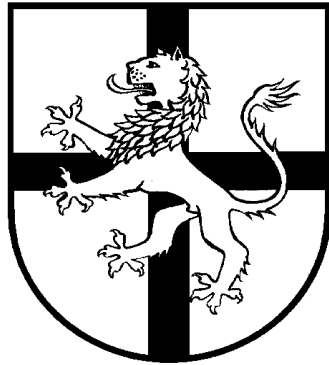


MARKTGEMEINDE LANA



SITZUNGSPROTOKOLL **des** **GEMEINDERATES**

Sitzung
vom
20.06.2019

aufgenommen bei der am 20.06.2019 abgehaltenen Gemeinderatssitzung.

Am 20.06.2019 um 18:00 Uhr übernimmt Bürgermeister Harald Stauder den Vorsitz und führt unter dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn Josef Grünfelder, die Anwesenheitskontrolle durch.

Anwesend sind:

	E.A.	U.A.	
1. Harald Stauder			teilweise An- und Abwesenheiten
2. Christine Ladurner			
3. Gabriele Agosti			
4. Ulrike Laimer			
5. Valentina Andreis			
6. Horst Margesin			
7. Boris Egger			
8. Nikolaus Metz	x		
9. Werner Gadner			
10. Kaspar Platzer	x		
11. Christian Johann Genetti			
12. Pamela Rungg			
13. Giulia Grendene			
14. Karlheinz Schönweger			
15. Peter Gruber			
16. Norbert Schöpf	x		
17. Helga Erika Hillebrand			
18. Joachim Staffler			
19. Anna Holzner			
20. Roland Stauder			
21. Helmuth Holzner			
22. Karl Tratter			
23. Philipp Holzner			
24. Susanna Valtiner			
25. Karin Husnelder			
26. Ernst Winkler			
27. Verena Kraus			

Legende: E.A. = entschuldigt abwesend – U.A. = unentschuldigt abwesend

Daraufhin eröffnet der Vorsitzende Harald Stauder die Sitzung.

1. Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Ratssitzung.

Der Bürgermeister weist daraufhin, dass die Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Ratssitzung den Räten bereits mit der Einberufungsmittelung zur heutigen Sitzung übermittelt worden ist.

In Ermangelung schriftlicher Berichtigungs- bzw. Ergänzungsanträge gilt die Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Gemeinderatssitzung gemäß Artikel 19 der geltenden Geschäftsordnung als genehmigt.

Die Gemeinderatsmitglieder Ernst Winkler und Ulrike Laimer nehmen die Funktion der Stimmzähler wahr.

2. Haushaltsvoranschlag 2019-2021 - III. Haushaltsänderung.

Berichterstatter: Generalsekretär Josef Grünfelder

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Peter Gruber;
- Joachim Staffler;
- Verena Kraus.

Vorausgeschickt,

dass das einheitliche Strategiedokument 2019 - 2021 mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 43 vom 20.12.2018 genehmigt worden ist;

dass der Haushaltsvoranschlag 2019 - 2021 mit Ratsbeschluss Nr. 44 vom 29.11.2017 genehmigt worden ist;

dass gemäß Artikel 175, Absatz 1, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267 vom 18.08.2000 i.g.F. der Haushaltsvoranschlag im Laufe des Haushaltsjahres für jedes der im Dokument berücksichtigten Haushaltsjahre abgeändert werden kann;

dass gemäß Art. 11 der geltender Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 41 vom 20.12.2016, der Gemeinderat folgende Haushaltsänderungen vornimmt:

- Änderungen der Einnahmetitel und Typologien
- Änderungen der Missionen, Programme und Titel

festgehalten,

das mit gegenständlicher Haushaltsänderung die Haushaltsgleichgewichte gemäß Art. 162, Absatz 6, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267 vom 18.08.2000 gewahrt werden;

dass mit gegenständlicher Haushaltsänderung der Haushaltsausgleich gemäß Art. 9 des Gesetzes Nr. 243 vom 24.12.2012 gewahrt wird;

nach Einsichtnahme,

in den vorgelegten Entwurf zur Haushaltsänderung;

in das positive Gutachten des Rechnungsprüfers,

in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 (Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften);

in das Urteil des Verfassungsgerichtshofs Nr. 80 vom 07.02.2017;

in das GvD Nr. 118 vom 23.06.2011 (Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme) ;

in das GvD Nr. 267 vom 18.08.2000 (Einheitstext über die Ordnung der örtlichen Körperschaften);

in die geltende Verordnung der Gemeinde Lana über das Rechnungswesen;

in die geltende Satzung der Gemeinde Lana;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften;

in den Art. 49 des Kodex der örtlichen Körperschaften bezüglich der eigenen Zuständigkeit;

mit 16 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 5 Enthaltungen (Peter Gruber, Philipp Holzner, Joachim Staffler, Verena Kraus und Roland Stauder) bei 21 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend: Karin Husnelder, Nikolaus Metz, Kaspar Platzer, Karlheinz Schönweger, Norbert Schöpf, Susanna Valtiner), gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

1. die Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2019 - 2021 mit folgenden zusammengefassten Ergebnis zu genehmigen:

Mehreinnahmen	2019	2020
Einnahmen (Titel I)	10.759,01	0,00
Einnahmen (Titel II)	19.794,82	0,00
Einnahmen (Titel IV)	453.451,65	0,00
Summe Mehreinnahmen	484.005,48	0,00

Mehrausgaben	2019	2020
Ausgaben (Titel I)	80.553,83	0,00
Ausgaben (Titel II)	453.451,65	300.000,00
Minderausgaben		
Ausgaben (Titel II)	-50.000,00	-300.000,00
Summe Mehrausgaben	484.005,48	0,00

2. in weiterer Folge die Abänderung des einheitlichen Strategiedokuments 2019 - 2021 bzw. des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten und Investitionen zu genehmigen;
3. folgende Unterlagen bilden wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:
 - a) Haushaltsvoranschlag 2019 - 2021. III. Haushaltsänderung (d3 E100288193);
 - b) Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen. III. Abänderung (d3 E100288119);
4. folgende Unterlagen bilden, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:
 - a) Überprüfung der allgemeinen Haushaltsgleichgewichte gemäß Art. 162, Absatz 6, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267/2000 (d3 E100288078);
5. eine Kopie dieses Beschlusses dem Schatzmeister für seine Obliegenheiten sowie dem Rechnungsprüfer zu übermitteln;
6. festzuhalten, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe erwächst;
7. gegenständlichen Beschluss gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um gegenständliche Haushaltsänderung umgehend anwenden zu können.
8. Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

GEMEINDE LANA

		Summe Änderung Kapitel auf Titel 1	CP	18.000,00	697,60	553,83	0,00	19.251,43	18.529,48	721,95
		Summe Änderung Kapitel auf Programm 7	CP	18.000,00	697,60	553,83	0,00	19.251,43	18.529,48	721,95
		Summe Änderung Kapitel auf Mission 12	CP	28.000,00	12.697,60	5.553,83	0,00	46.251,43	39.855,25	6.396,18
		Mission 14								
		Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit								
		Programm 2 - Handel - Vertriebsnetze - Verbraucherschutz								
		TITEL 1								
		Laufende Ausgaben								
		Makroaggregat 3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen								
14021.03.029900		Sonstige Dienste	2019 CP	7.000,00	2.667,59	50.000,00	0,00	59.667,59	8.723,77	50.943,82
		Coworking - Umbuchung ausgabe von Tit. 2 auf Tit. 1								
		Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 3	CP	7.000,00	2.667,59	50.000,00	0,00	59.667,59	8.723,77	50.943,82
		Summe Änderung Kapitel auf Titel 1	CP	7.000,00	2.667,59	50.000,00	0,00	59.667,59	8.723,77	50.943,82
		Summe Änderung Kapitel auf Programm 2	CP	7.000,00	2.667,59	50.000,00	0,00	59.667,59	8.723,77	50.943,82
		Summe Änderung Kapitel auf Mission 14	CP	7.000,00	2.667,59	50.000,00	0,00	59.667,59	8.723,77	50.943,82
		Mission 14								
		Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit								
		Programm 2 - Handel - Vertriebsnetze - Verbraucherschutz								
		TITEL 2								
		Investitionsausgaben								
		Makroaggregat 2 - Bruttoanlageinvestitionen und Grundstückskauf								
14022.02.010900003		WIRTSCHAFT - Verschiedene Investitionen	2019 CP	160.000,00	0,00	0,00	-50.000,00	110.000,00	10.065,00	99.935,00
		Coworking - Umbuchung ausgabe von Tit. 2 auf Tit. 1								
		Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 2	CP	160.000,00	0,00	0,00	-50.000,00	110.000,00	10.065,00	99.935,00
		Summe Änderung Kapitel auf Titel 2	CP	160.000,00	0,00	0,00	-50.000,00	110.000,00	10.065,00	99.935,00
		Summe Änderung Kapitel auf Programm 2	CP	160.000,00	0,00	0,00	-50.000,00	110.000,00	10.065,00	99.935,00
		Summe Änderung Kapitel auf Mission 14	CP	160.000,00	0,00	0,00	-50.000,00	110.000,00	10.065,00	99.935,00
		Summe Änderung Kapitel AUSGABEN JAHR: 2019	CP	755.000,00	283.555,73	534.005,48	-50.000,00	1.522.561,21	825.553,07	697.008,14
		SALDO KOMPETENZ				484.005,48				

Benutzer: Andrea DeMartino, Druckdatum: 12/06/2019

Seite 5 von 6

AUSGABEN JAHR: 2020

Klassifizierung	Kompetenzjahr	Ursprünglicher Voranschlag	bereits genehmigte Änderungen	Erhöhung	Verminderung	Definitiver Voranschlag	Verpflichtet	Verfügbarkeit
Mission 5 Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten Programm 2 - Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich								
TITEL 2 Investitionsausgaben								
Makroaggregat 2 - Bruttoanlageinvestitionen und Grundstückskauf								
05022.02.010900002	BIBLIOTHEK/MUSEUM - BIBLIOTHEK VÖLLAN	2020	CP	0,00	0,00	300.000,00	0,00	300.000,00
	Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 2		CP	0,00	0,00	300.000,00	0,00	300.000,00
	Summe Änderung Kapitel auf Titel 2		CP	0,00	0,00	300.000,00	0,00	300.000,00
	Summe Änderung Kapitel auf Programm 2		CP	0,00	0,00	300.000,00	0,00	300.000,00
	Summe Änderung Kapitel auf Mission 5		CP	0,00	0,00	300.000,00	0,00	300.000,00
Mission 10 Transport und Recht auf Mobilitätsförderung Programm 5 - Straßennetz und -infrastrukturen								
TITEL 2 Investitionsausgaben								
Makroaggregat 2 - Bruttoanlageinvestitionen und Grundstückskauf								
10052.02.010900001	STRASSENWESEN - BAU, ERWEITERUNG UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER STRASSEN UND PLÄTZE	2020	CP	550.000,00	0,00	0,00	-300.000,00	250.000,00
	Summe Änderung Kapitel auf Makroaggregat 2		CP	550.000,00	0,00	0,00	-300.000,00	250.000,00
	Summe Änderung Kapitel auf Titel 2		CP	550.000,00	0,00	0,00	-300.000,00	250.000,00
	Summe Änderung Kapitel auf Programm 5		CP	550.000,00	0,00	0,00	-300.000,00	250.000,00
	Summe Änderung Kapitel auf Mission 10		CP	550.000,00	0,00	0,00	-300.000,00	250.000,00
Summe Änderung Kapitel AUSGABEN JAHR: 2020			CP	550.000,00	0,00	300.000,00	-300.000,00	550.000,00
				SALDO KOMPETENZ		0,00		

2.1. Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen - III. Abänderung

Allgemeine Investitionen

Arbeit/Projekt N. 69	Mission 1 - Verschiedene Investitionen	APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	01052.02.010900001			UNBEWEGLICHE VERMÖGENSGÜTER UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG VON UNBEWEGLICHEN GÜTERN	200.000,00 €	200.000,00 €	200.000,00 €
U	01112.02.010300			Möbel und Ausstattungen	10.000,00 €	10.000,00 €	10.000,00 €
U	01112.02.010400			Anlagen und Maschinen	65.000,00 €	10.000,00 €	10.000,00 €
U	01112.02.010900001			ALLGEMEINE VERWALTUNG AUSSERORDENTLICHE INSTANDSETZUNG RATHAUS - ÄMTER	60.000,00 €	60.000,00 €	60.000,00 €
U	01112.02.019900002			ALLGEMEINE VERWALTUNG KRAFTFAHRZEUGE VERWALTUNG	70.000,00 €	70.000,00 €	70.000,00 €

Arbeit/Projekt N. 71		Mission 3 - Verschiedene Investitionen			
APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	03012.02.010300	Möbel und Ausstattungen	5.000,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €
U	03012.02.010400	Anlagen und Maschinen	45.000,00 €	45.000,00 €	45.000,00 €

Arbeit/Projekt N. 72		Mission 4 - Verschiedene Investitionen			
APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	04012.02.010300	Möbel und Ausstattungen	96.580,87 €	20.000,00 €	20.000,00 €
U	04012.02.010900001	KINDERGARTEN - BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER KINDERGARTENGEBAUDE	20.000,00 €	20.000,00 €	20.000,00 €
U	04022.02.010300001	GRUNDSCHULE - ANKAUF DER EINRICHTUNGSGEGENSTÄNDE FÜR VOLKSSCHULEN	30.000,00 €	15.000,00 €	15.000,00 €
U	04022.02.010300003	MITTELSCHULE - ANKAUF DER EINRICHTUNG FÜR DIE MITTELSCHULE	15.000,00 €	15.000,00 €	15.000,00 €
U	04022.02.010900001	GRUNDSCHULE - BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER GRUNDSCHULEN	30.000,00 €	30.000,00 €	30.000,00 €

U	04022.02.010900008	MITTELSCHULE - BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDSETZUNG DER MITTELSCHULEN	20.000,00 €	20.000,00 €	20.000,00 €
---	--------------------	---	-------------	-------------	-------------

Arbeit/Projekt N. 73		Mission 5 - Verschiedene Investitionen			
APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	05022.02.010300001	BIBLIOTHEK/MUSEUM - ANKAUF VON EINRICHTUNGSGEGENSTÄNDEN UND VERVOLLSTÄNDIGUNG DES BESTANDES DER ÖFFENTLICHEN BIBLIOTHEK LANA UND DEREN ZWEIGSTELLE IN DER FRAKTION VÖLLAN	35.000,00 €	35.000,00 €	35.000,00 €
U	05022.02.010400	Anlagen und Maschinen	10.000,00 €	10.000,00 €	10.000,00 €
U	05022.02.010900001	BIBLIOTHEK/MUSEUM - AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER RÄUME DER GEMEINDEBIBLIOTHEK	10.000,00 €	10.000,00 €	10.000,00 €
U	05022.02.019900	Andere materielle Güter	10.000,00 €	10.000,00 €	10.000,00 €

Arbeit/Projekt N. 74		Mission 6 - Verschiedene Investitionen			
APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	06012.02.010300	Möbel und Ausstattungen	5.000,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €
U	06012.02.010400	Anlagen und Maschinen	5.000,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €

U	06012.02.010900001	SCHWIMMBAD - BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG ÖFFENTLICHES SCHWIMMBAD	488.740,37 €	0,00 €	0,00 €
U	06012.02.010900004	SPORT - BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG SPORTANLAGEN	50.000,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €

Arbeit/Projekt N. 76 Mission 8 - Verschiedene Investitionen

APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	08012.02.030500001	RAUMORDNUNG - AUSGABEN FUER DIE ERSTELLUNG VON STUDIEN DURCH EXTERNE FACHKRAEFTE	200.000,00 €	200.000,00 €	200.000,00 €
U	08012.02.030500004	RAUMORDNUNG - PROJEKT "NAMOBU" (NACHHALTIGE MOBILITAET IM BURGGRAFENAMT)	8.000,00 €	8.000,00 €	8.000,00 €
U	08022.02.020100001	Grundstücke (EZ C6 Kirnhof. Völlan)	1.050.000,00 €	0,00 €	0,00 €

Arbeit/Projekt N. 77 Mission 9 - Verschiedene Investitionen

APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	09022.02.010400001	PARK- GARTENANLAGEN - ANKAUF VON KRAFTFAHRZEUGEN, MASCHINEN, GERÄTSCHAFTEN UND GARTENBÄNKEN FÜR PARKANLAGEN UND GÄRTEN	40.000,00 €	40.000,00 €	40.000,00 €
U	09022.02.020100001	PARK- UND GARTENANLAGEN - VERSCHIEDENE AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNGEN	135.000,00 €	135.000,00 €	135.000,00 €
U	09032.02.010300	Möbel und Ausstattungen	40.000,00 €	40.000,00 €	40.000,00 €
U	09032.02.010400	Anlagen und Maschinen	5.000,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €
U	09042.02.010900005	WASSERVERSORGUNG - ERNEUERUNG TRINKWASSERLEITUNG "FRIGELE QUELLEN"	150.000,00 €	0,00 €	0,00 €

Arbeit/Projekt N. 78 Mission 10 - Verschiedene Investitionen

APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	10052.02.010400001	STRASSENWESEN - ANKAUF VON GERÄTEN UND MASCHINEN FÜR DIE STRASSENINSTANDHALTUNG	200.000,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €

U	10052.02.010900001	STRASSENWESEN - BAU, ERWEITERUNG UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER STRASSEN UND PLÄTZE	750.000,00 €	250.000,00 €	550.000,00 €
U	10052.02.010900002	STRASSENWESEN - ASPHALTIERUNGSARBEITEN	94.000,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €
U	10052.02.010900041	ÖFFENTL. BELEUCHTUNG - BAU, ERWEITERUNG UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER ÖFFENTLICHEN BELEUCHTUNG	350.000,00 €	100.000,00 €	100.000,00 €
U	10052.02.010900045	STRASSENWESEN - VERSCHIEDENE BRUECKEN IN LANA	25.000,00 €	25.000,00 €	25.000,00 €
U	10052.02.019900001	STRASSENWESEN - ANKAUF UND INSTANDHALTUNG PARKAUTOMATEN	5.000,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €

Arbeit/Projekt N. 79 Mission 11 - Verschiedene Investitionen

APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	11012.02.010400	Anlagen und Maschinen	3.000,00 €	3.000,00 €	3.000,00 €
U	11012.02.010900003	F.F./ZIVILSCHUTZ - SICHERUNG DES HAUPTORTES DURCH GEZIELTE MASSNAHMEN	50.000,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €

Arbeit/Projekt N. 80 Mission 12 - Verschiedene Investitionen

APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	12072.02.010900001	FÜRSORGE - GESTALTUNG ÖFFENTL. KINDERSPIELPLÄTZE	50.000,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €
U	12072.02.010900002	FÜRSORGE - AUSGABEN FÜR DEN BAU UND DIE AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DES JUGENDZENTRUMS	5.000,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €

Arbeit/Projekt N. 81 Mission 14 - Verschiedene Investitionen

APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021
U	14022.02.010900001	WIRTSCHAFT - VERSCHIEDENE INVESTITIONEN FUER WEIHNACHSTMARKT	50.000,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €
U	14022.02.010900003	WIRTSCHAFT - Verschiedene Investitionen	110.000,00 €	40.000,00 €	40.000,00 €
U	14032.02.039900	Ausgaben auf Kapitalkonto fuer n.a.b. immaterielle Gueter	10.000,00 €	10.000,00 €	10.000,00 €

Neue Projekte

Arbeit/Projekt N. 93		Öffentliche Beleuchtung	Energieeffizienzmaßnahmen			
APP	Cod. 118	Capitolo	2019	2020	2021	
U	10052.02.010900041	ÖFFENTL. BELEUCHTUNG - BAU, ERWEITERUNG UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER ÖFFENTLICHEN BELEUCHTUNG	90.000,00 €	0,00 €	0,00 €	

Arbeit/Projekt N. 92		Fahrradbrücke				
APP	Cod. 118	Capitolo	2019	2020	2021	
U	10052.02.010900005	STRASSENWESEN - FAHRRADWEG BRUGSTALL/LANA/TSCHE RMS/MARLING	200.000,00 €	0,00 €	0,00 €	

Arbeit/Projekt N. 90		Sicherheitsmaßnahme: Geländer - Brücken	Promenade Gaul-Falschauer			
APP	Cod. 118	Capitolo	2019	2020	2021	
U	09022.02.020100012	PARK- UND GARTENANLAGEN - BRÜCKEN IN DER GAUL	30.000,00 €	0,00 €	0,00 €	

Arbeit/Projekt N. 89		Sicherheitsmaßnahme	Kanalisierungsbrücke Pawigl			
APP	Cod. 118	Capitolo	2019	2020	2021	
U	09042.02.010900014	ABWASSER/KLÄRANLAGEN - BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG VON KANALISATIONSNETZEN UND KLÄRANLAGEN	45.000,00 €	0,00 €	0,00 €	

Arbeit/Projekt N. 91		Sicherheitsmaßnahme Dringende arbeiten an Weisswassernetz Flußableitungen				
APP	Cod. 118	Capitolo	2019	2020	2021	
U	10052.02.010900001	STRASSENWESEN ANKAUF VON GERÄTEN UND MASCHINEN FÜR DIE STRASSENINSTANDHALT UNG	25.000,00 €	0,00 €	0,00 €	

Arbeit/Projekt N. 68		Bikesharing				
APP	Cod. 118	Kapitel	2019	2020	2021	
U	09022.02.010900001	UMWELTSCHUTZ MASSNAHMEN FÜR DIE ENERGIEEINSPARUNG	150.000,00 €	20.000,00 €	20.000,00 €	

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 65		Videüberwachung				
APP	Cod. 118	Capitolo	2019	2020	2021	
U	10052.02.019900002	STRASSENWESEN ANKAUF UND INSTANDHALTUNG UEBERWACHUNGSKAME RAS	186.000,00 €	0,00 €	0,00 €	

U	10052.02.010900001	STRASSENWESEN ANKAUF VON GERÄTEN UND MASCHINEN FÜR DIE STRASSENINSTANDHALT UNG	75.000,00 €	0,00 €	0,00 €	
---	--------------------	---	-------------	--------	--------	--

Projekte und Arbeiten, die noch nicht abgeschlossen sind

Arbeit/Projekt N. 3		Sanierung Lido Lana		Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
APP	Cod. 118	Kapitel	Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021	
U	06012.02.010900001	SCHWIMMBAD - BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG ÖFFENTLICHES SCHWIMMBAD	411.030,75 €	307.581,61 €	57.604,33 €	80.000,00 €	0,00 €	0,00 €	

Status:

Planungsphase	
Ausschreibungsphase	X
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 5		Neugestaltung Meranerstrasse						
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	10052.02.010900026	STRASSENWESEN - Landesbeitrag zur Sanierung der Ortsdurchfahrt Lana - Abschnitt Kreisel Max Valierstraße bis Kreisel Ultnerstraße	300.000,00 €	300.000,00 €	0,00 €	300.000,00 €	0,00 €	0,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 8		Trinkwasserversorgung - Sanierung Hauptspeicher Lana						
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	09042.02.010900018	TRINKWASSERVERSORGUNG - AUSBAU DER TRINKWASSERLEITUNGEN IM GEMEINDEGEBIET	34.587,10 €	34.587,10 €	0,00 €	350.000,00 €	0,00 €	0,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 9		Trinkwasserversorgung - Sanierung Hauptspeicher Voellan						
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	09042.02.010900019	TRINKWASSERVERSORGUNG - SANIERUNG HAUPTSPEICHER VOELLAN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	350.000,00 €	0,00 €	0,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 10		Bibliothekszentrum Voellan						
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	05022.02.010900002	BIBLIOTHEK/MUSEUM - BIBLIOTHEK VÖLLAN	843.271,61 €	93.271,61 €	0,00 €	1.000.000,00 €	300.000,00 €	0,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 15 Glasfaser		Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
APP	Cod. 118		Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	10052.02.010900040		STRASSENWESEN GLASFASERNETZ	152.580,54 €	17.714,01 €	10.884,59 €	50.000,00 €	50.000,00 €

Status:

Planungsphase	
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	X

Arbeit/Projekt N. 17 Grundschule Knabenschule - Buerocontainer		Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
APP	Cod. 118		Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	04022.02.010300002		GRUNDSCHULE ANKAUF CONTAINER FÜR GRUNDSCHULKLASSEN	17.393,33 €	7.232,11 €	2.322,88 €	15.000,00 €	15.000,00 €

Status:

Planungsphase	
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	X

Arbeit/Projekt N. 18 Grundschule Zollschule - Erweiterung, Umbau		Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
APP	Cod. 118		Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	04022.02.010900009		GRUNDSCHULE SANIERUNG UND ERWEITERUNG GRUNDSCHULE ZOLLSCHULE	150.000,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.500.000,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 22 Instandhaltung Trinkwassernetz		Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
APP	Cod. 118		Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	09042.02.010900001		WASSERVERSORGUNG - BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER WASSERLEITUNG	865.000,00 €	490.094,89 €	8.002,01 €	600.000,00 €	600.000,00 €
U	09042.02.010900003	WASSERVERSORGUNG - SANIERUNG TRINWASSERLEITUNG IN VOELLAN	150.000,00 €	136.836,10 €	0,00 €	100.000,00 €	100.000,00 €	100.000,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 23		Instandhaltung Abwassernetz						
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	09042.02.010900014	ABWASSER/KLÄRANLAGEN - BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG VON KANALISATIONSNETZEN UND KLÄRANLAGEN	131.383,77 €	114.463,87 €	0,00 €	55.000,00 €	150.000,00 €	150.000,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 25		EDV - Software fuer Bauamt						
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	01062.02.019900001	BAUAMT - SOFTWARE	271.772,61 €	26.867,00 €	3.461,80 €	250.000,00 €	250.000,00 €	250.000,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 26		Außerordentliche Beiträge						
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	05022.03.030300	Investitionsbeiträge andere Unternehmen an	221.300,00 €	206.800,00 €	104.800,00 €	108.300,00 €	0,00 €	0,00 €
U	06012.03.030300	Investitionsbeiträge andere Unternehmen an	83.500,00 €	83.500,00 €	19.500,00 €	55.500,00 €	55.500,00 €	55.500,00 €

Arbeit/Projekt N. 38		Bau Feuerwehrrhalle Voellan						
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	11012.02.010900009	F.F./ZIVILSCHUTZ FEUERWEHRHALLE VOELLAN	1.074.223,04 €	615.958,60 €	263.859,26 €	0,00 €	3.000.000,00 €	0,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 40 Zufahrt Gries		Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
APP	Cod. 118		Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	10052.02.010900036	STRASSENWESEN - BAU EINER TIEFGARAGE GRIES	2.055.693,48 €	155.693,48 €	8.461,92 €	1.900.000,00 €	0,00 €	0,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 41 Erweiterung Kindergarten Laurin		Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
APP	Cod. 118		Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	04012.02.010900003	KINDERGARTEN ERWEITERUNG KINDERGARTEN LAURIN	105.676,41 €	58.311,41 €	12.416,67 €	600.000,00 €	0,00 €	0,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 49 Außerordentliche Instandhaltung Wanderwege		Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
APP	Cod. 118		Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	09022.02.020100007	Park- und Gartenanlagen - INSTANDHALTUNG WANDERWEGE	30.000,00 €	30.000,00 €	0,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €

Status:

Planungsphase	
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	X

Arbeit/Projekt N. 55 Spitalgasse - Fuss- und Radweg		Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung		
APP	Cod. 118		Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021
U	10052.02.010900046	STRASSENWESEN - SPITALGASSE FUSS- UND RADWEG	0,00 €	0,00 €	0,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €	50.000,00 €

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 66		Klimaanlage Rathaus							
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung			
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021	
U	01112.02.010900001	ALLGEMEINE VERWALTUNG AUSSERORDENTLICHE INSTANDSETZUNG RATHAUS - ÄMTER	439.000,00 €	10.826,28 €	0,00 €	450.000,00 €	0,00 €	0,00 €	

Status:

Planungsphase	X
Ausschreibungsphase	
Ausführungsphase	

Arbeit/Projekt N. 87		Strasseninstandhaltung Jochweg							
APP	Cod. 118	Kapitel	Laufendes Jahr			Dreijährige Planung			
			Ansatz	Fstg./Vpfl.	Kass./Gez.	2019	2020	2021	
U	10052.02.010900001	STRASSENWESEN - BAU, ERWEITERUNG UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER STRASSEN UND PLÄTZE	0,00 €	0,00 €	0,00 €	467.295,98 €	0,00 €	0,00 €	

Status:

Planungsphase	
Ausschreibungsphase	X
Ausführungsphase	

Haushaltsänderung Nr. 3/2019 ÜBERPRÜFUNG DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE

HAUSHALTS-AUSGLEICH			KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHALTES 2019	KOMPETENZ DES JAHRES 2020	KOMPETENZ DES JAHRES 2021
Kassafonds zu Beginn des Haushaltsjahres			8.665.225,09		
A) Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben	(+)		15.247,86	0,00	0,00
AA) Übernahme des Verwaltungsfehlbetrages aus den vorhergehenden Haushaltsjahren	(-)		0,00	0,00	0,00
B) Einnahme Titel 1.00 - 2.00 - 3.00	(+)		15.888.051,50	14.742.700,00	14.742.700,00
<i>davon für die vorzeitige Tilgung von Anleihen</i>			0,00	0,00	0,00
C) Einnahmen Titel 4.02.06 - Investitionsbeiträge für die Rückzahlung von Anleihen öffentlicher Verwaltungen	(+)		1.456.500,00	1.389.500,00	965.200,00
D) Ausgaben Titel 1.00 - Laufende Ausgaben	(-)		14.658.064,46	13.397.400,00	13.397.400,00
<i>davon:</i>					
- Gebundener Mehrjahresfond			0,00	0,00	0,00
- Fonds für zweifelhafte Forderungen			38.090,00	38.090,00	38.090,00
E) Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Zuweisungen auf Kapitalkonto	(-)		22.200,00	0,00	0,00
F) Ausgaben Titel 4.00 - Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Obligationsanleihen	(-)		839.000,00	839.000,00	839.000,00
<i>davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen</i>			0,00	0,00	0,00
<i>Fonds für Vorschüsse auf Liquidität (DL 35/2013 in geltender Fassung und Refinanzierungen)</i>			0,00	0,00	0,00
G) Endsumme (G=A-AA+B+C-D-E-F)			1.840.534,90	1.895.800,00	1.471.500,00
SONSTIGE FÜR DIE VON DEN GESETZESBESTIMMUNGEN UND DEN HAUSHALTSGRUNDSÄTZEN VORGESEHENEN POSTEN, WELCHE EINEN EINFLUSS AUF DAS HAUSHALTSGLEICHGEWICHT, GEMÄSS ART. 162, ABS. 6, DES EINHEITSTEXTES ZUR BUCHHALTUNGSORDNUNG DER ÖRTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN HABEN					
H) Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses für die laufenden Ausgaben (**)	(+)		0,00	---	---
<i>davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen</i>			0,00	---	---
I) Einnahmen auf Kapitalkonto für laufende Ausgaben aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(+)		0,00	0,00	0,00
<i>davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen</i>			0,00	0,00	0,00
L) Laufende Einnahmen für Ausgaben auf Kapitalkonto aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(-)		0,00	0,00	0,00
M) Einnahmen durch Aufnahme von Anleihen für die vorzeitige Tilgung von Anleihen	(+)		0,00	0,00	0,00
AUSGLEICH DER LAUFENDEN AUSGABEN (***)		O=G+H+I-L+M	1.840.534,90	1.895.800,00	1.471.500,00

Haushaltsänderung Nr. 3/2019
ÜBERPRÜFUNG DER HAUSHALTSGLEICHGEWICHTE

HAUSHALTAUSGLEICH			KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHALTES 2019	KOMPETENZ DES JAHRES 2020	KOMPETENZ DES JAHRES 2021
P) Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der Ausgaben auf Kapitalkonto (**)	(+)		0,00	—	—
Q) Gebundener Mehrjahresfond für Ausgaben auf Kapitalkonto auf der Einnahmenseite	(+)		10.435.575,48	0,00	0,00
R) Einnahmen Titel 4.00-5.00-6.00	(+)		12.748.358,09	7.395.200,00	3.895.200,00
C) Einnahmen Titel 4.02.06 - Investitionsbeiträge für die Rückzahlung von Anleihen öffentlicher Verwaltungen	(-)		1.456.500,00	1.389.500,00	965.200,00
I) Einnahmen auf Kapitalkonto für laufende Ausgaben aufgrund von spezifischen Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(-)		0,00	0,00	0,00
S1) Einnahmen Titel 5.02 für Einhebung von kurzfristigen Forderungen	(-)		0,00	0,00	0,00
S2) Einnahmen Titel 5.03 für Einhebung von mittel-/langfristigen Forderungen	(-)		0,00	0,00	0,00
T) Einnahmen Titel 5.04 bezügliche sonstige Einnahmen für den Abbau der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
L) Laufende Einnahmen für Investitionsausgaben aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(+)		0,00	0,00	0,00
M) Einnahmen aus Aufnahme von Anleihen für die vorzeitige Tilgung von Anleihen	(-)		0,00	0,00	0,00
U) Ausgaben Titel 2.00 - Ausgaben auf Kapitalkonto	(-)		26.161.738,74	7.901.500,00	4.401.500,00
<i>davon gebundener Mehrjahresfond für die Ausgaben</i>			0,00	0,00	0,00
V) Ausgaben Titel 3.01 für die Erhöhung der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
E) Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Zuweisungen auf Kapitalkonto	(+)		22.200,00	0,00	0,00
AUSGLEICH DER AUSGABEN AUF KAPITALKONTO Z = P+Q+R-C-I-S1-S2-T+L-M-U-V+E			-4.412.105,17	-1.895.800,00	-1.471.500,00
S1) Einnahmen Titel 5.02 für Einhebung von kurzfristigen Forderungen	(+)		0,00	0,00	0,00
S2) Einnahmen Titel 5.03 für Einhebung von mittel-/langfristigen Forderungen	(+)		0,00	0,00	0,00
T) Einnahmen Titel 5.04 bezüglich sonstiger Einnahmen für den Abbau von Finanzanlagen	(+)		0,00	0,00	0,00
X1) Ausgaben Titel 3.02 für die Gewährung von kurzfristigen Krediten	(-)		0,00	0,00	0,00
X2) Ausgaben Titel 3.03 für die Gewährung von mittel-/langfristigen Krediten	(-)		0,00	0,00	0,00
Y) Ausgaben Titel 3.04 für sonstige Ausgaben für die Erhöhung der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
ENDAUSGLEICH W = O+Z+S1+S2+T-X1-X2-Y			-2.571.570,27	0,00	0,00
Saldo der laufenden Ausgaben für die Finanzierung von mehrjährigen Investitionen (4):					
Gleichgewicht der laufenden Ausgaben (O)			1.840.534,90	1.895.800,00	1.471.500,00
Verwendung des Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der laufenden Ausgaben (H)	(-)		0,00	—	—
Gleichgewicht der laufenden Ausgaben für die Finanzierung der mehrjährigen Investitionen			1.840.534,90	1.895.800,00	1.471.500,00

(**) Es ist nur die Verwendung des alleinigen gebundenen Anteils des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses erlaubt. Es ist auch die Verwendung des zurückgestellten Anteils erlaubt, wenn der Haushalt im Zuge der Genehmigung der Übersicht mit dem voraussichtlichen Verwaltungsergebnis des Vorjahres, das aufgrund einer aktualisierten Vor-Jahresabschlussrechnung des vorhergehenden Haushaltsjahres verabschiedet wird. Es ist auch die Verwendung des für Investitionen vorgesehenen Anteils und des freien Anteils vom Verwaltungsergebnis des Vorjahres erlaubt, wenn der Haushalt im Zuge der Genehmigung der Abschlussrechnung des Vorjahreshaushalts verabschiedet wird.
 (***) Die algebraische Endsumme darf nicht weniger als Null sein gemäß Artikel 162 des Einheitstextes über Ordnung der örtlichen Körperschaften.

3. Berichterstattung des Gemeindeausschusses über die Verwaltungstätigkeit.

Berichterstatter: Harald Stauder, Horst Margesin, Helmuth Holzner, Helga Hillebrand, Anna Holzner, Gabriele Agosti, Valentina Andreis

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Ulrike Laimer;
- Peter Gruber;
- Roland Stauder;
- Joachim Staffler;
- Christine Ladurner;
- Valentina Andreis;
- Helmuth Holzner;
- Horst Margesin;
- Harald Stauder;
- Gabriele Agosti;
- Verena Kraus;
- Boris Egger;
- Susanna Valtiner;
- Karin Husnelder;

4. Abschreibung von Teilen des Öffentlichen Gutes.

Berichterstatter: Horst Margesin

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Peter Gruber;
- Joachim Staffler.

Nach Einsichtnahme in den beiliegenden technischen Bericht vom 03.05.2019, und die Lagepläne vom 03.05.2019, vom 06.05.2019 und vom 23.05.2019, ausgearbeitet vom Gemeindebauamt, woraus die Begründung der Abschreibung der Flächen ersichtlich ist;

daher für notwendig und zweckmäßig erachtet, mittels dieser Abschreibung die Voraussetzung für die Veräußerung der betroffenen Liegenschaften zu schaffen;

nach Einsichtnahme,

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit 21 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen (Joachim Staffler, Verena Kraus und Susanna Valtiner) bei 24 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend: Nikolaus Metz, Kaspar Platzer, Norbert Schöpf) ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat:

1. folgende Grundstücksflächen aufgrund des technischen Berichtes vom 03.05.2019, und der Lagepläne vom 03.05.2019, vom 06.05.2019 und vom 23.05.2019, ausgearbeitet vom Gemeindebauamt, welche dieser Maßnahme beigelegt sind, vom öffentlichen Gut - Straßen - der Gemeinde Lana (Verweis auf den nachstehenden Punkt A) sowie vom öffentlichen Gut der Gemeinde Lana (Verweis auf die nachstehenden Punkte B und C) abzuschreiben und in das verfügbare Vermögensgut zu übertragen:

A) Pawigl – Oberhöfe

It. Tpl. Nr. 840/2018 vom 14.11.2018:

K.G. Lana:

Gp. 2816/2 - 77 m²

Gp. 2816/23 -122 m²

Gp. 2816/25 - 37 m²

Gp. 2816/26 -240 m²

Gp. 2816/27 - 63 m²

Gp. 2816/28 - 37 m²

Gp. 2816/29 -189 m²

765 m²;

Flächen in der beiliegenden graphischen Unterlage in grüner Farbe evidenziert;

B) Zentrum Völlan

K.G. Völlan:

Gp. 1077/2 – 11 m²

Gp. 1055/24 – 69 m²

Gp. 1055/25 – 1 m²

Gp. 1047/3 – 140 m²

Gp. 1077/3 – 139 m²

360 m²

Flächen in der beiliegenden graphischen Unterlage in grüner Farbe hervorgehoben;

C) Lana – FIDA Center

lt. Tpl. Nr. 93/2018 vom 15.02.2018:

K.G. Lana:

Gp. 3090/36 – Teilfläche im Ausmaß von 36 m²;

Fläche in der beiliegenden graphischen Unterlage in grüner Farbe hervorgehoben;

2. den Gemeindevausschuss zur Durchführung der Veräußerung der vorgenannten Liegenschaften an die Anrainer zu ermächtigen;
3. festzuhalten, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe erwächst;
4. festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss, gemäß Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde vollziehbar wird.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden.



Genehmigung der Ermächtigung zur Abschreibung von Teilen des öffentlichen Domänengutes

TECHNISCHER BERICHT

A) Pawigl – Oberhöfe lt. Tpl Nr. 840/2018 vom 14.11.2018

In K.G. Lana – E.Zl. 632 II

Gp. 2816/2	-77m ² -	öffentliches Gut – Straßen
Gp. 2816/23	-122m ² -	öffentliches Gut – Straßen
Gp. 2816/25	-37m ² -	öffentliches Gut – Straßen
Gp. 2816/26	-240m ² -	öffentliches Gut – Straßen
Gp. 2816/27	-63m ² -	öffentliches Gut – Straßen
Gp. 2816/28	-37m ² -	öffentliches Gut – Straßen
Gp. 2816/29	-189m ²	öffentliches Gut – Straßen
<hr/>		
765 m ²		

Der Ameisenbichlweg in Pawigl welcher bei den „Oberhöfen“ startet und beim Hof „Ameisbichl“, Bp. 2722 K.G. Lana, auf einer Höhe von ca. 1.460 MüdM endet, hat und hatte den Zweck die einzelnen Höfe zu erschließen. Der Weg ist im Verzeichnis „ländliches Wegenetz“ unter Wege-Kodex Nr. 600540720 – „St. Oswald - Ameisenbichl“ eingetragen und liegt außerhalb der geschlossenen Ortschaft von Lana.

Laut Bauleitplan der Gemeinde Lana in geltender Fassung sind die Grundparzellen des St. Oswald - Ameisenbichlweges und des Gemeindeweges Wiesenweg Ex Gp. 2816/2 K.G. Lana zum Teil als Landwirtschaftliches Grün, zum Teil als Wald und zum Teil als Alpines Grünland ausgewiesen.

Der Weg verläuft zum Großteil auf den gemeindeeigenen Grundparzellen. Vor einigen Jahren wurde dieser Weg aufgrund der Tatsache, dass der Teilabschnitt zwischen den Höfen „Gröbner“ und „Unterbrunn“ sehr steil war, ausgebaut und gleichzeitig die Trassenführung in diesem Bereich weiter nördlich bzw. östlich von den Höfen verlegt.

Aus diesem Grund verläuft dieser Wegabschnitt nun auf privatem Eigentum und wird von der Allgemeinheit genutzt, während der ursprüngliche Verlauf des Wegabschnittes seitdem von den

Tel. 0473 567756 (Fax 567777)

Parteienverkehr - Orario pubblico: Mo-Fr Lu-Ve 8.00-12.30

Bauamt/Uff.Tecnico 567760

MwSt.Nr/Part.IVA 00194370219

Meldeamt/Uff.Anagrafe 567740

Steuernr./Cod.fisc. 82007030214

angrenzenden privaten Eigentümern für die Bewirtschaftung ihrer Felder und nicht mehr von der Öffentlichkeit genutzt wird. Diese privaten Eigentümer haben mittlerweile das Interesse für den Erwerb der aufgelassenen Gemeindeparzellen bekundet.

Nun möchte die Gemeindeverwaltung mit einem Tauschvertrag diese Eigentumssituation katastermäßig und auch grundbücherlich richtigstellen.

Mit beiliegender Grafik, lt. Tpl. Nr. 840/2018 vom 14.11.2018, sind die Parzellen, welche im Tauschwege gegenseitig getauscht werden sollen, ersichtlich gemacht.

Gemeinde veräußert Parzellen an private Eigentümer - mit grüner Farbe gekennzeichnet

- Die Grundparzellen 2816/2, 2816/23, 2816/25, 2816/26, 2816/27, 2816/28, 2816/29, alle K.G. Lana, (Gesamtfläche 765m²), werden vom öffentlichen Gut - **öffentliches Gut – Straßen** - abgeschrieben und ins verfügbare Vermögensgut überführt.

Gemeinde erhält Parzellen von privaten Eigentümern - mit oranger Farbe gekennzeichnet

- Die Grundparzellen, 84/35, 84/34, 84/46, 84/34, 96/2, 84/33, 84/31, 84/30, 29/3, 28/4, 26/7, 26/5, 145/2 und 148/2 alle K.G. Lana, (Gesamtfläche 1.839m²) werden ins Gemeindeeigentum überführt.

Da es sich bei den Flächen um Parzellen handelt, welche von der Öffentlichkeit nicht mehr benutzt werden, bzw. kein öffentliches Interesse mehr besteht, kann die Abschreibung vom öffentlichen Gut ins veräußerbare Gut stattgegeben werden.

Durch gegenständliche Abschreibung werden die formellen Voraussetzungen für den abzuschließenden Tauschvertrag geschaffen.

B) Zentrum Völlan – Deutschorden – Provinz in Italien Lana

In K.G. Völlan – E.Zl. 21 II

Gp. 1047/3 – 140 m² - öffentliches Gut

Gp. 1055/24 – 69 m² - öffentliches Gut

Gp. 1055/25 – 1 m² - öffentliches Gut

Gp. 1077/2 – 11 m² - öffentliches Gut

Gp. 1077/3 – 139 m² - öffentliches Gut

360 m²

Die Bp. 16 K.G. Völlan, liegt im Zentrum der Fraktion Völlan. Das Gebäude befindet sich im Eigentum des Deutschen Ordens von Lana. Das Gebäude grenzt auf der östlichen bzw. südlichen Seite mit dem Badweg und auf der nördlichen Seite dem Propst- Wieser- Weg. Eine große Hoffläche umschließt zum Großteil das Gebäude.

Tel. 0473 567756 (Fax 567777)

Parteienverkehr - Orario pubblico: Mo-Fr Lu-Ve 8.00-12.30

Bauamt/Uff.Tecnico 567760

MwSt.Nr/Part.IVA 00194370219

Meldeamt/Uff.Anagrafe 567740

Steuernr./Cod.fisc. 82007030214

Teile dieser Hofflächen befinden sich im Eigentum der Gemeinde Lana und werden aber von der Öffentlichkeit nicht mehr genutzt. Hingegen befinden sich einige Flächen, welche außerhalb der Hoffläche und deshalb innerhalb des Straßenbereiches liegen, im Eigentum des Deutschen Ordens. Die Marktgemeinde Lana beabsichtigt nun mit einem Tauschvertrag die Katastersituation mit der Wirklichkeit richtig zu stellen.

Mit beiliegender Grafik, vom 06.05.2019, sind die Parzellen, welche im Tauschwege gegenseitig getauscht werden sollen, ersichtlich gemacht:

Gemeinde veräußert Parzellen an privaten Eigentümer - mit grüner Farbe gekennzeichnet

- Die Grundparzellen 1047/3, 1055/24, 1055/25, 1077/2 und 1077/3, alle K.G. Völlan, (Gesamtfläche 360m²), werden vom öffentlichen Gut - **öffentliches Gut** - abgeschrieben und ins verfügbare Vermögensgut überführt.

Gemeinde erhält Parzellen vom privaten Eigentümer - mit oranger Farbe gekennzeichnet

- Die Grundparzellen, 22/2, 20/3, 20/4 alle K.G. Völlan, (Gesamtfläche 50m²) werden, im Tauschwege, ins Gemeindeeigentum überführt und die Gp. 23/2 K.G. Völlan (Gesamtfläche 88m²) wird im einvernehmlichen Enteignungswege ins Gemeindeeigentum überführt

Durch die vorliegende Abschreibung werden die formellen Voraussetzungen für den zukünftigen Grundtausch geschaffen. Da es sich um eine Richtigstellung des tatsächlichen Zustandes handelt, kann die Abschreibung der Gp.en 1047/3, 1055/24, 1055/25, 1077/2 und 1077/3 alle K.G. Völlen, vom öffentlichen Gut ins veräußerbare Gut befürwortet werden.

C) FIDACenter in Lana

In K.G. Lana – E.Zl. 2369 II

Gp. 3090/36 – Teilfläche im Ausmaß von 36 m²

In Oberlana im Bereich der Rettungsdienste „Bergrettung und Weißes Kreuz Lana“ sowie dem „Fida Center KG des Gasser Heinz“ befindet sich ein öffentlicher Parkplatz. Dieser Parkplatz befindet sich zum Teil auf privatem Eigentum des „Fida Center KG des Gasser Heinz“ und zum Teil auf Gemeindegrund.

Da seit einiger Zeit ein Teil des Parkplatzes ausschließlich den Rettungsdiensten „Bergrettung und Weißes Kreuz Lana“ zugänglich gemacht worden ist, möchte die Marktgemeinde Lana nun mit einem flächengleichen Tauschvertrag diese Eigentumssituation richtigstellen.

Mit beiliegender Grafik, im Maßstab 1:500, lt. Tpl. Nr. 93/2018 vom 15.02.2018, sind die Flächen welche im Tauschwege gegenseitig getauscht werden sollen, ersichtlich gemacht:

Gemeinde veräußert Fläche an privaten Eigentümer - mit grüner Farbe gekennzeichnet

- die Teilfläche „B“ der Grundparzelle 3090/36 K.G. Lana, im Ausmaß von 36m², wird vom öffentlichen Gut abgeschrieben und ins verfügbare Vermögensgut überführt.

Tel. 0473 567756 (Fax 567777)

Parteienverkehr - Orario pubblico: Mo-Fr Lu-Ve 8.00-12.30

Bauamt/Uff.Tecnico 567760

MwSt.Nr/Part.IVA 00194370219

Meldeamt/Uff.Anagrafe 567740

Steuernr./Cod.fisc. 82007030214

Gemeinde erhält Fläche von privaten Eigentümer - mit oranger Farbe gekennzeichnet

- die Teilfläche „A“ der Bauparzelle 2362 K.G. Lana, im Ausmaß von 36m² wird ins Gemeindeeigentum überführt.

Durch die vorliegende Abschreibung werden die formellen Voraussetzungen für den zukünftigen Grundtausch geschaffen. Da es sich um eine Richtigstellung der Eigentumssituation handelt, kann die Abschreibung der Teilfläche der Gp. 3090/36 K.G. Lana, vom öffentlichen Gut ins veräußerbare Gut befürwortet werden.

Lana, 03.05.2019

Das Gemeindebauamt:





MARKTGEMEINDE **LANA**
COMUNE DI
Der Gemeindecotechniker
Il Tecnico Comunale
George Martin Margesin

G:\D-Verm_Abschreibungen\Abschr Pawigl Wiesenweg Gp2816-2\Tech Bericht Abschreibung.docx



A) PAWIGL
L. Titl. 04/02/2018 vom 14.1.2018

Genehmigung der Ermächtigung zur Abschreibung von Teilen des öffentlichen Domänengutes

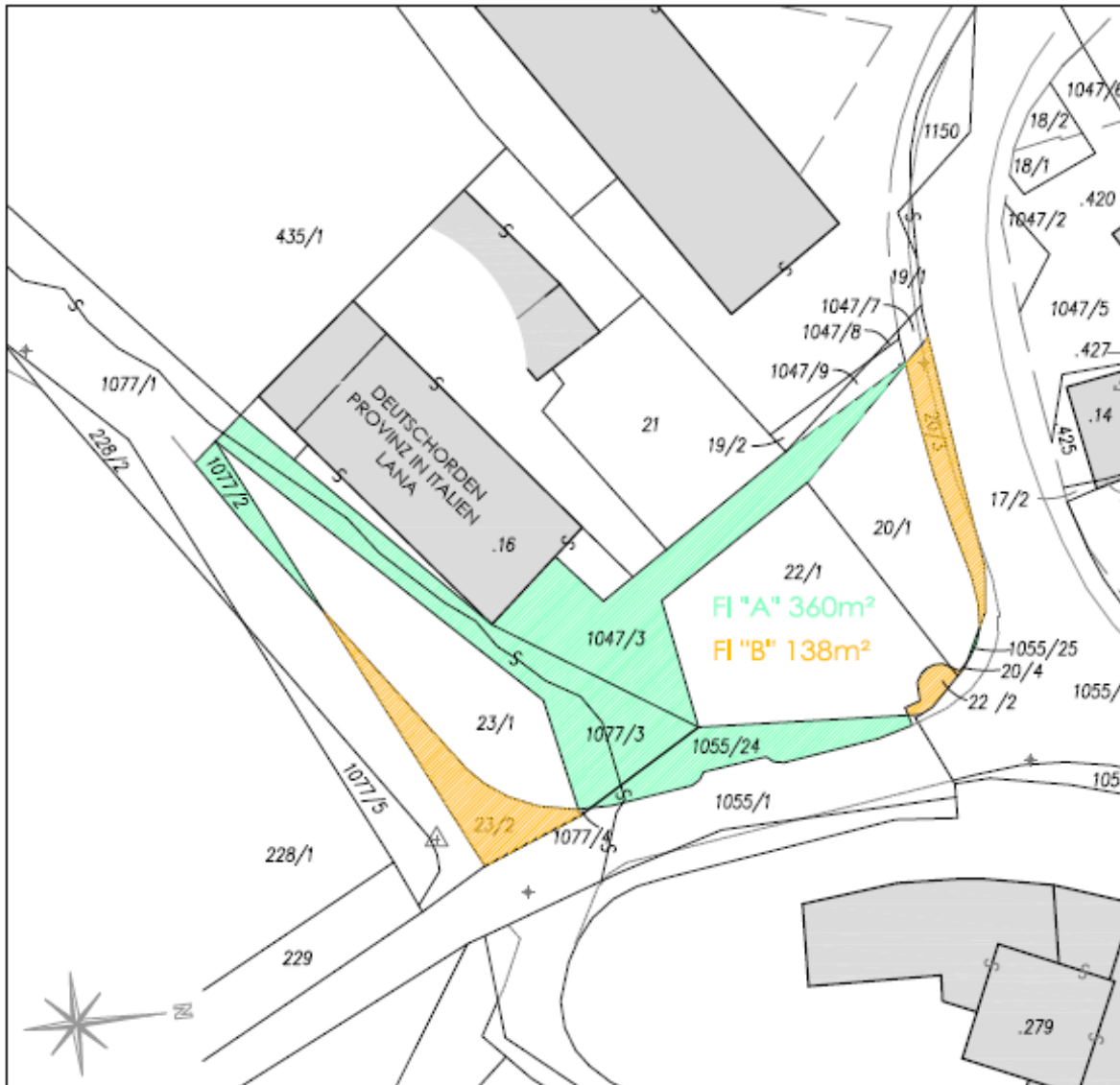
-  Fläche zu entdamentalieren und zu tauschen
-  Fläche zu erhalten

Legenplan 1:1000
Lana, 03.06.2019

Das Gemeindebauamt:



Verwaltungszentrum
Gemeinde Lana
Gemeindeamt
Lana
39011 Lana
Bozen



B) ZENTRUM VÖLLAN - DEUTSCHORDEN - PROVINZ IN ITALIEN LANA

**Genehmigung der Ermächtigung zur Abschreibung
von Teilen des öffentlichen Domänengutes**

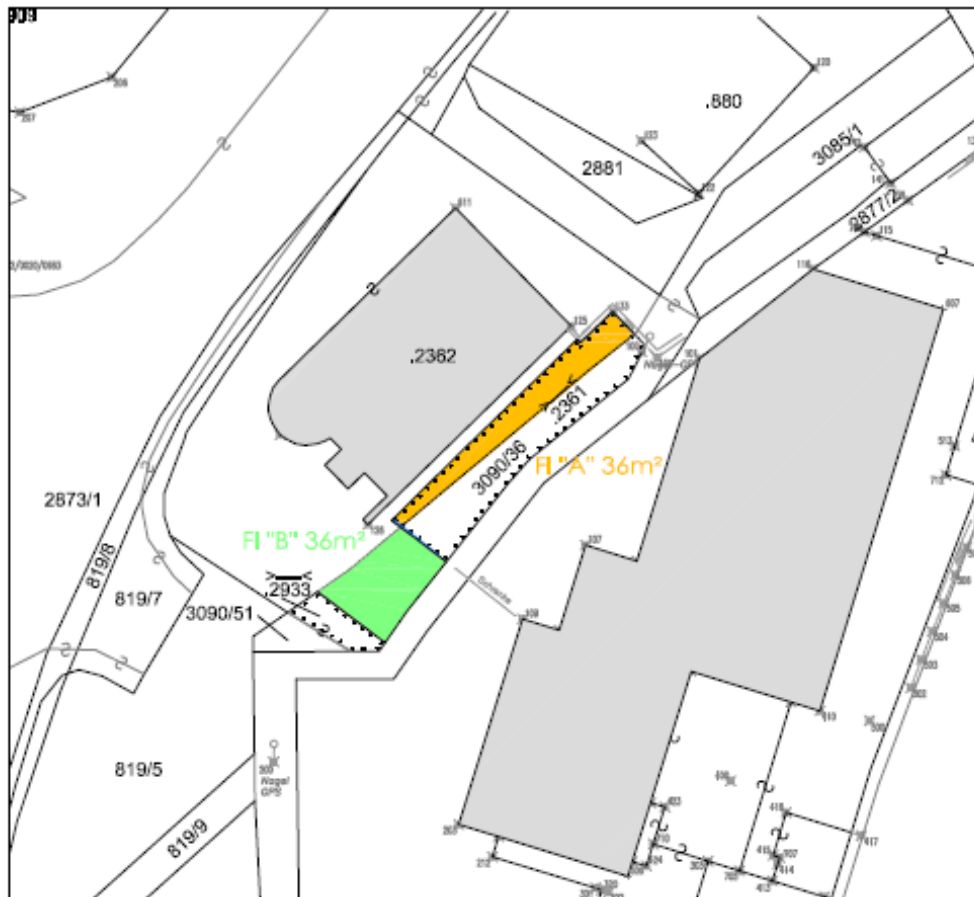
- Fläche zu entdemanialisieren und zu tauschen
- Fläche zu erhalten

Lageplan 1:500
Lana, 06.05.2019

Das Gemeindebauamt:



MARKTGEMEINDE
COMUNE DI **LANA**
Der Gemeindefürsorge
Il Tecnico Comunale
[Signature]





C) FIDACenter

It. Tpl Nr. 93/2018 vom 15.02.2018

**Genehmigung der Ermächtigung zur Abschreibung
von Teilen des öffentlichen Domänengutes**

K.G. Lana - Gp. 3090/36

-  Fläche zu entdemanallisieren und zu tauschen
-  Fläche zu erhalten

Das Gemeindebauamt:



MARKTGEMEINDE
COMUNE DI **LANA**
Der Gemeindecapitulum
Il Tecnico Comunale
[Signature]

Lageplan 1:500

Lana, 23.05.2019

5. Beantwortung der Anfrage von Gemeinderätin Pamela Rungg betreffend: Offizielles Schreiben Landesamt für Umwelt und Klimaschutz sowie Staatsanwaltschaft.

Anfrage:

Pamela Rungg Schötzer
Gemeinderätin
Handwerkerstrasse 11

39011 Lana

An die
Marktgemeinde Lana
z.H. Herrn Bürgermeister Dr. Harald Stauder
Maria-Hilf-Str. 5

39011 Lana

Lana, 22.04.2019

Anfrage: Offizielles Schreiben Landesamt für Umwelt und Klimaschutz sowie Staatsanwaltschaft

In Anbetracht der Aussagen und Presseverlautbarungen des Bürgermeisters Dr. Harald Stauder in Bezug auf meinen Rücktritt und die aufgeworfene Müllthematik möchte ich hiermit um eine detaillierte, schriftliche (kann auch via E-Mail erfolgen) und mündliche Stellungnahme zu den unten angeführten beiden Fragen ersuchen:

- 1.) Ist vonseiten des Landesamtes für Umwelt und Klimaschutz nach Interpellation von Bürgermeister Dr. Harald Stauder in der Müllthematik ein offizielles Schreiben des Amtes in der Gemeinde Lana eingelangt? Wenn ja, wie lautet es? Ich ersuche um Einsichtnahme durch den gesamten Gemeinderat in besagtes Dokument samt Zusendung dessen an alle Mitglieder des Rates. Sollte bisher kein Schreiben eingelangt sein: Wann erwartet die Gemeindeverwaltung das offizielle Antwortschreiben in Anbetracht der Tatsache, dass nach Aussage Dr. Harald Stauder bereits eine vielleicht informelle, vielleicht offizielle Aussage (siehe Audiodatei Gemeinderatssitzung vom 14.03.2019) erfolgt ist?
- 2.) Hat sich die in dieser Causa ermittelnde Staatsanwaltschaft bereits an einen oder mehrere Vertreter der Gemeindeverwaltung oder Angestellte der Gemeinde Lana mit der Bitte um Zusammenarbeit, um Informationen oder mit anderen Forderungen gewandt? Wenn ja, an wen und mit welchen Aufforderungen? Sind anderweitige offizielle Anfragen oder Informationen, immer in diesem Sachverhalt, vonseiten der Staatsanwaltschaft an die Gemeinde Lana eingegangen? Wenn ja, welche?

Vielen Dank für Ihr Entgegenkommen

Mit freundlichen Grüßen

Pamela Rungg Schötzer
Gemeinderätin

Antwort:

MARKTGEMEINDE LANA

Maria-Hilf-Straße 5 39011 Lana
Autonome Provinz Bozen

Tel.: 0473/567756



Fax: 0473/567777

COMUNE DI LANA

via Mad. del Suffragio 5 39011 Lana
Provincia Autonoma di Bolzano

e-mail: info@gemeinde.lana.bz.it

Organisationseinheit: Bürgermeisteramt
Struttura organizzativa: Ufficio del Sindaco
bearbeitet von: Lena Hölzl
lana.hoelzl@gemeinde.lana.bz.it

G:\SS\Anfragen GR-GA\RAT\Anfrage Pamela Rungg Schötzer Offizielles
Schreiben Landesamt für Umwelt und Klimaschutz sowie
Staatsanwaltschaft 220419
Prot. Nr. 21699

Lana 22.05.2019

An die
Gemeinderätin
Pamela Rungg Schötzer
Handwerker Straße 11
39011 Lana
pamela.rungg@yahoo.com

**Anfrage: Offizielles Schreiben Landesamt für Umwelt und Klimaschutz sowie
Staatsanwaltschaft**

Sehr geehrte Frau Rungg Schötzer,

In Beantwortung Ihrer Anfrage vom 22.04.2019 teilen wir Ihnen mit:

1. Nein, in der Müllthematik es ist kein offizielles Schreiben des Landesamtes für Umwelt und Klimaschutz in der Gemeinde Lana eingegangen.
Der Gemeinde ist nicht bekannt, wann ein solches Schreiben eingehen wird.
2. Nein, die Staatsanwaltschaft hat sich bisher mit keiner solchen Bitte an Vertreter der Gemeindeverwaltung oder Angestellte der Gemeinde Lana gewandt.
Nein, von Seiten der Staatsanwaltschaft sind keine anderweitigen Anfragen oder Informationen zu diesem Sachverhalt in der Gemeinde Lana eingegangen.

Mit freundlichen Grüßen,


Handwritten signature of Harald Stauder.



Der Bürgermeister
Harald Stauder

6. Beantwortung der Anfrage der „Dorfliste Lana“ betreffend: Projekte einer Entlastungsstraße zur Meraner-Straße entlang der Falschauer“.

Anfrage:

	<p>Der Rückenwind Der Rückenwind für Lana,</p> <p>der Gegenwind I der Gegenwind im Gemeinderat.</p>	<p>Verena Kraus Villenerweg 8 39011 LANA verena.kraus@pec.rolmail.net</p>
---	---	---

An die Marktgemeinde Lana
z. H. Herrn Bürgermeister Harald Stauder
Maria-Hilf-Str. 5
39011 Lana

Lana, am 8. Mai 2019

Anfrage: Projekt einer Entlastungsstraße zur Meraner-Straße entlang der Falschauer;

Vorausgeschickt,

- dass bei der Gemeinderatssitzung vom 24. Oktober 2018 dem Rat das Mobilitätskonzept eines aus einer Nordtiroler Firma und einer Wiener Firma gebildeten Teams vorgestellt wurde;
- dass im Rahmen dieser Vorstellung als eine von mehreren Lösungen zur Beruhigung der Meraner-Straße auch der Vorschlag angesprochen wurde, die Meraner-Straße als Einbahnstraße zu gestalten und parallel dazu entlang der Falschauer ebenfalls eine Einbahnstraße zu verwirklichen, um die Meraner-Straße zu entlasten;
- dass im Rat der genannte Vorschlag nicht weiter vertieft und bei späteren Ratssitzungen auch nicht mehr aufgegriffen wurde, wohl aber im Zuge der Vorstellung der Tätigkeit des Rettungvereins *Weißes Kreuz* bei der Ratssitzung vom 14. März 2019 beiläufig erwähnt wurde, dass für das *Weißes Kreuz* ein neuer Sitz gesucht werde, da das Gebäude, welches den derzeitigen Sitz beherbergt, abgerissen werden wird;
- dass in der Tageszeitung „Dolomiten“ in einem in den Wintermonaten erschienenen Artikel von einer geplanten Untertunnelung im Bereich der Kreuzung Ultner-Straße/Meraner-Straße bis hin zur Falschauer zwecks Entlastung der Meraner- Straße die Rede war;
- dass im April 2019 eine Bürgerversammlung stattfand, bei welcher - dem Vernehmen nach - eine geplante Entlastungsstraße zur Meraner-Straße entlang der Falschauer Thema war und offenbar für rege Diskussion sorgte;
- dass bis zum heutigen Tag im Gemeinderat den Räten ein derartiges Projekt nicht vorgestellt, geschweige denn näher erläutert wurde.

Dies vorausgeschickt, ersuchen die unterfertigten Gemeinderäte um detaillierte schriftliche* und mündliche Beantwortung folgender Fragen:

1. Gibt es mittlerweile ein konkretes Projekt zu der zunächst nur als Vorschlag bzw. abstrakte Möglichkeit erwähnten Entlastungsstraße?

2. Wenn es ein konkretes Projekt gibt, wie sieht dieses im Detail aus?
3. Wenn es ein konkretes Projekt gibt, in welchem Zeitrahmen sollte es verwirklicht werden und welches sind die einzelnen Phasen dieses Projektes?
4. Wenn es ein konkretes Projekt gibt, welches sind die dafür veranschlagten Kosten?
5. Wenn es ein konkretes Projekt gibt, warum wurde es bisher im Gemeinderat nicht vorgestellt?

Mit bestem Dank und freundlichen Grüßen,

die Gemeinderäte der Dorfliste-Lista civica Lana

Verena Kraus, Susanna Valtiner, Joachim Staffler

* Wir halten ausdrücklich fest, dass mit „schriftlich“ die digitale Übermittlung (E-Mail) gemeint ist und die Zustellung der Antwort auf dem Postweg nicht nötig ist.

Antwort:

MARKTGEMEINDE LANA

Maria-Hilf-Straße 5 - 39011 Lana
Autonome Provinz Bozen

Tel.: 0473/567756

Organisationseinheit: Sekretariat
Struttura organizzativa: Segreteria
bearbeitet von: Karl E. Laimer
elaborato da: Tel: 0473/567753
e-mail: karl.laimer@gemeinde.lana.bz.it



Fax: 0473/567777

COMUNE DI LANA

via Mad. del Suffragio 5 - 39011 Lana
Provincia Autonoma di Bolzano

e-mail: info@gemeinde.lana.bz.it
www.gemeinde.lana.bz.it

©183BRIEFEAntwort Anfrage Dorfliste-Lista Civica vom 08.05.2019

Lana, 22.05.2019

An die
Dorfliste Lana - Lista Civica Lana
z. Hd. Verena Kraus
Villenerweg 8
39011 Lana
v.kraus@rolmail.net

Antwort auf die schriftliche Anfrage der Dorfliste Lana - Lista Civica Lana vom 08. Mai 2019

Sehr geehrte Frau Kraus,
sehr geehrte Frau Valtiner,
sehr geehrter Herr Staffler,

mit folgendem Schreiben antworte ich auf Ihre schriftliche Anfrage vom 08. Mai 2019 bezüglich des Projekts einer Entlastungsstraße zur Meraner-Straße entlang der Falschauer.

Zu Punkt 1: Nein, es gibt kein konkretes Projekt für besagte Entlastungsstraße.

Zu Punkt 2 bis 5: Nachdem es kein konkretes Projekt für besagte Entlastungsstraße gibt, können diese Punkte nicht beantwortet werden.

Mit freundlichen Grüßen

Der Bürgermeister
Harald Stauder

(digital signiertes Dokument)

7. Mitteilungen und Allfälliges.

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Verena Kraus;
- Harald Stauder;
- Helmuth Holzner;
- Gabriele Agosti;
- Karlheinz Schönweger;
- Christine Ladurner;
- Susanna Valtiner;
- Joachim Staffler;
- Ulrike Laimer.

Die Sitzung endet um 21:00 Uhr.

Gelesen, bestätigt und unterfertigt:

DER BÜRGERMEISTER

Harald Stauder

(digital signiertes Dokument)

DER GENERALSEKRETÄR

Josef Grünfelder

(digital signiertes Dokument)